

裁军谈判会议

CD/PV.533
8 February 1990

CHINESE

第五三三次全体会议最后记录

1990年2月8日星期四上午10时

在日内瓦万国宫举行

主席：亨德里克·瓦根马莱斯先生（荷兰）

主席：我宣布裁军谈判会议第533次全体会议开始。

根据工作方案，会议将听取发言并继续讨论若干组织方面的问题。但根据议事规则第30条，任何成员国只要愿意，均可提出任何与会议工作有关的问题。

今天名单上的发言者发言完毕后，我准备宣布全体会议暂停并召集一次非正式会议，审议各项组织方面的问题，包括非会议成员国提出的参加本会议工作的请求。随后，我们将立即复会，讨论我们需作出的任何决定。

今天在发言者名单上的，有埃及、巴西和阿根廷代表。现在我请尊敬的埃及代表埃拉拉比先生发言。

埃拉拉比先生（埃及）：主席先生，我很高兴由你主持裁军谈判会议。你有着丰富的外交经验，以前曾参与裁军谈判会议的工作。因此我们确信，你将熟练和出色地领导春季会议开始之时这一关键月份的审议工作。我还要热烈欢迎新到任的各位大使。第一位便是你，主席先生——荷兰代表，还有阿根廷的加西亚·莫里坦大使；加拿大的香农大使；中国的侯大使；意大利的内格罗托·坎比亚索大使；日本的堂胁光朗大使；墨西哥的马林·博什大使；美国的莱多格大使及委内瑞拉的阿特严加大使。祝上述各位在新的职位上取得成功。

我今天发言，是想很简要地向裁军谈判会议介绍一下埃及进行的国家试验性视察的报告。该报告载于1990年1月23日的CD/958号文件。试验性视察于去年夏末在开罗郊区我们的一家化工厂进行。视察的主要目的是核实这几点：视察所涉化学物质的生产和加工数据是否与记录相符；设施未被用来生产附表〔1〕或〔2〕所列的任何化学品以及不能在某个特定阶段停止化学反应以便生产附表〔1〕或〔2〕所列的另一种化学品。

从国家试验性视察过程中逐渐看出，需进一步研究公约草案中关于通过例行视察进行核实的若干规定。在接触机密资料和保密方面也发现了一些问题。报告列出了这些问题。我想补充一点：我国代表团愿在裁军谈判会议上与其他代表团讨论此次试验性视察的情况，以便改进真正的例行视察程序。

我将在以后某一阶段请求发言，谈一谈我国代表团对议程项目的看法。

主席：我感谢埃及代表的发言和他对主席的友好讲话。现在我请尊敬的巴西代表阿赞布雅大使发言。

阿赞布雅先生（巴西）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任2月份会议主席。我们知道，这个月通常会遇到一些难处理的问题，但我确信，凭着你的人所熟知的外交技巧，你定能迅速解决这些问题。我也趁此机会对前阶段会议主席、摩洛哥的本希马大使取得的成绩表示感谢。在那一段漫长且艰难的时间里，我们讨论并通过了提交大会的报告。

我有一份很长的名单，上面有离任和新到任同事的名字。主席先生，请让我读一下这些名字。我想说，我将十分惦念这些大使，他们曾提出的见解也令我难忘。他们是：加拿大的德蒙蒂尼·马尔尚大使、美国的马克斯·弗里德斯多夫大使、日本的山田中正大使、委内瑞拉的泰尔阿达特大使和意大利的阿尔多普列塞大使。我祝愿他们在新的职务中取得成功。他们留下了自己的印记，作出了切实的贡献。同样，我想趁此机会热烈欢迎加拿大的香农大使、美国的莱多格大使、委内瑞拉的阿特严加大使、意大利的内格罗托·坎比亚索大使、日本的堂胁光朗大使、古巴的佩雷斯·诺沃亚大使、阿根廷的加西亚·莫里坦大使、墨西哥的马林·博什大使和中国的侯志通大使。

我对同事们的离任表示遗憾。我未将加西亚·罗夫莱斯大使列入离任者名单中。我想，各位很容易理解我为什么作区别对待，我这样做，只是基于功绩、成就；基于对和平与裁军事业独特和终身的献身精神。此时此刻，值得专门和单独提及加西亚·罗夫莱斯大使。他使我们所有拉丁美洲人对我们的地区、我们共同的文化遗产和共同的人文主义价值感到自豪。马林·博什大使也毕业于这一所一流的墨西哥外交学院，因此，我相信，他会将我们这些话、将我永远怀有的崇敬之情转达给这位

年迈的外交大师。他的功绩得到了诺贝尔和平奖的确认。他的另一点当众不同之处是，与他一起共事、向他学习的人将永远记住他。我本人就有幸长期向他请教——从准备《特拉特洛尔条约》的早期阶段至今，已有近30年了。我祝愿他幸福、长寿，退休后过着允实的生活。

我还要提一下：我很高兴再次看到副秘书长明石康参加我们的会议。他给我们带来了纽约的信息、带来了精力和热情，带来了他对我们事业矢志不移的精神。我也要感谢米利扬·科马蒂那大使、维森特·贝拉萨特吉大使以及他们的全体工作人员，他们为我们做了很有价值的工作。

我很高兴能有这次机会在1990年会议一开始时就在裁军谈判会议发言，我想代表巴西政府发表一些意见，谈一谈我们的工作及其与这一庄严的会议厅之外正在发生的事情的联系。今天，我还想谈一谈化学武器公约谈判的现阶段情况，至于议程上剩下的同样有关的问题，则留待以后再谈。

1989年无疑是关键的一年。许多事件的参与者、见证人和分析家认为，1989年标志着冷战的结束，标志着长期存在的相关联的事件的结束，同时，自第二次世界大战结束后不久即形成的一些普遍看法也随之有了改变。一些学者和评论家的看法更进一步。他们认为，1989年标志着二十世纪作为一个连贯的历史阶段的结束。如果是这样，二十世纪将被视为一个极短的“历史”阶段，因为人们普遍认为这一世纪只是从1914年才开始的。其他一些评论家对此则持谨慎态度。他们告诫我们不要被电视屏幕上接连不断出现的好消息和报纸上的大标题冲昏了头脑，建议我们保持冷静，不要过分乐观。

他们的话无疑是有道理的，因为各国人民以及曾直接参与冷战的国家领导人对和平的明星追求还需要通过新的裁军协定、逐步解散军事联盟和更大幅度地削减军事开支才能真正实现。同时，我们都希望，今后的事态发展将使此种谨慎的乐观态度有所改变，因为整个这一新进程本身显然才刚刚开始。

在目前阶段，我们可以说，我们无论如何都只是站在起跑线上。因为，随着一些重大冲突的解决或被某些事件所取代，我们就可以对昨天的事情作较为清醒和深

刻的反思。最近的将来似比过去大约40多年中的任何时候都更具希望。这样我那样地涉及所谓东西方冲突（欧洲也好、其他地方也好）的政治上的事态发展迅猛，似可与近几十年来的科技发展并驾齐趋。许多新主张和具体建议出现，意味着在重视很难客观衡量的政治价值的社会里，人们可明确确定前进的步伐并找到共识。

很自然，在这一前所未有的超级大国间对话与合作时期，许多区域问题或冲突都应得到解决，因为在许多情况下，这些问题和冲突往往主要是两大国之间角逐在各地区的表现。但是，有些局势则另有原因，无论是历史、政治、种族—宗教的，或社会—经济的原因，它们造成了紧张，贫困和痛苦及其伴随的严重后果又使之进一步加剧。主要大国间的谅解也难以消除这些问题和局势。

这些不受欢迎但持续存在的现实，必然使本世纪末国际上弥漫的乐观主义有所收敛，尤其是从发展中国家的角度来看。两个月前结束的10年期，在政治上取得的功绩非同一般，但对发展中国家、尤其是我所处的地区，确切地说，是“失去的10年”。对多数处于社会 and 经济发展关键阶段的第三世界而言，这10年基本上被浪费了。

以上短短几句题外话很有必要，是为了提醒我们：会议厅外并非一切都是美好的。现在我想言归正传，谈我的主要问题。不管怎么说，今年，这一唯一处理裁军问题的多边谈判论坛，是在极好的预兆下开始工作的。过去几年，多边裁军努力受挫，同时，在某种程度上，同一领域超级大国的双边外交也陷入了僵局，遭受了挫折。现在，有1987年取得的实际进展；中导条约已经签订；在双边一级可望缔结重要的战略裁军条约，在地区一级（欧洲）可望达成一项常规裁军协定，如本机构不能取得任何重大进展，就难以向国际社会解释或交待了。主要大国已在双边谈判中取得新进展并正在努力使维也纳谈判取得最后成果，但到目前为止，它们未能将同样的紧迫感带到我们的工作中，这是颇为令人费解的。

无论从集体和历史的角或是从个人和心理的角看，有一种可能的解释是：在祈求得到满足后却不知所措。长期以来，尤其在世界一些关键地区，各国互不信

任，对局势作最坏的打算。同是在这段时间里，有效核查被当作达成重大裁军协议的先决条件，并且，由于某些国家不支持核查的侵扰性和渗透性，整个裁军进程——不管是双边还是多边的——陷入了停滞状态。而目前，东西方对抗已减弱，核查已被视为任何裁军或军备限制协定中的一个重要部分，因此，意外的成功和情况的惊人变化似已使有些人不知所措。

不论如何，我们都有责任冲破这种迷惘，对新的国际形势作出有明确目标的反应。在这里和其他地方，我们都不应再过分感情用事地按我们原来的推断和惯例行事了。很明显，我们必须审视我们的做法和目标，必要时，使其适应新时期的要求，我们必须迅速彻底地从事这一工作。同样明显的是，本机构、本会议，从结构和概念上说，均是冷战的产儿。本会议如何才能适应新时期的状况？我们如何在会议的结构和程序上反映正急剧变化的世界？如何才能将推倒高墙、开放思维和边界的力量引入多边裁军谈判机构中去？

现在是时候了，我们应开始进行彻底的重新审查，不仅审查我们的一些目标，而且审查实现这些目标的方法和手段。我认为，这一任务至少在初期，可由我们经验最丰富的一小部分成员来办理。7人小组或此类非正式小组可重新尽快开始工作，本会议秘书长可给予协助，因为他的智慧和想象力对这一工作大有帮助。在裁军谈判会议第一期会议结束之前，该小组将提出主要建议，供我们在非正式全体会议上深入研究。

我们必须有效地扩大我们的工作议程，否则，本会议就会完全成为一个今后化学武器公约的事实上的筹备委员会，只能在完成这一工作后才能进行新的工作。而这是一种最低限度的做法，距国际社会的期望相去甚远，会使我们的许多宣言和决议成为笑柄，这一谈判机构就会面临作用日益削弱的长期苦恼的危险。

我请本会议思考这些情况，我深信，现在是我们提出大胆的新思维的时候了，我们在这一机构内有能力和经验提出各种方法和手段，使本机构得到振兴、继续存

在、甚至发挥更大作用，以适应飞速变化的国际政治环境。

以上是我认为我们需在结构上对本会议做的紧迫的工作，使它跟上外部世界发展的步伐。我们欣慰地看到，一大批非成员国希望作为观察员加入本会议。我们支持所有这些国家的申请，这是需立即一揽子处理的问题。我们确信，最大程度地扩大成员国范围、使其积极发挥作用，只会使各国从中受益。

我们已对法国的皮埃尔·莫雷尔大使在担任化学武器特设委员会主席时所做的工作表示了赞扬。我们愿再次对他表示赞扬。他工作最勤恳、最具创造性的想象力和不懈的热情。在他领导下，我们即将完成任务。我深信，卡尔——芒格努斯·许尔特纽斯大使定将能干地接替莫雷尔大使的工作。

关于化学武器这一总问题，我只想补充几点。我国代表团相信：我们愿在相对短的时间内完成一部极合格的草案，该草案能立即获得各国的普遍遵循并将成为一部真正的普遍和非歧视性的禁止化学武器公约。我们还相信，这一内容广泛的草案会立即得到各国极大的支持，不至于有哪个国家不签署。巴黎会议使我们看到：化学武器遭到了人们极大的唾弃和道义上的谴责。如为签署《公约》召开一次大型的最高级会议，那么，会议的声誉和道义权威之大，可以使我们现实地认为各国政府都会加入这一公约。不加入将招致难以忍受的猜疑和孤立。

这一信息使我认为，在我们全力支持本会议通过其特设委员会和声望很高的工作组作出强有力和有创造性努力的同时，我们应谨慎地避免招揽更多的主意和构想，因为我们现有的想法和行动手段已经过多。我们也许会很快接近这一点（如果我们尚未到达的话），即对各项原则和程序的精雕细琢会产生反作用，使我们的视线变得模糊并分散我们的注意力。我们都知道，就最终产品的质量而言，时间过分充裕几乎同时间不够一样坏。

我们不仅受到了过多的主张和建议的威胁，还有可能失掉已建立起来的势头——这一势头已在1989这一整年中耗费了许多。坦率地换言之，在我看来，我们面临的任务是可以完成的；我们几乎已创造了所需的一切条件；如为一个机构，在专家的适当协助下，我们完全可以胜任工作，完成任务。世界舆论支持我们。各国的化工界总的说也同情我们。国际气候坦率地说，是令人鼓舞的、轻松的。如果在拥

有所有这些有利条件的情况下，我们还不能按时交出成品，那么，我的判断是：本会议将很难再有理由存在下去、继续从事其工作。

我在持乐观态度的同时，并未忽视这一点：一些严重问题仍未解决，各方对这一问题的立场有很大分歧。我想其中包括涉及今后的化学武器公约范围的一些未决问题、公约与1925年《日内瓦议定书》的关系、销毁次序、执行理事会的构成和决策、质疑性视察及援助。我并未列举第十一条，因为我认为围绕这一问题的分歧正在缩小。这些问题乍一看似印象不错，即便如此，我们也应记住：它们多牵涉各种政治决定——这类通常只是在谈判的最后阶段，即目标在即，各种谈判筹码均已用尽的阶段出现的互相让步。如果我们大家都对缔结公约草案的紧迫性深信无疑，这些悬而未决的问题自然就没什么了不起了。对作为谈判论坛的委员会（其任务是起草公约主要部分）、筹备委员会（可负责公约的一些更为细节和技术性内容的定稿工作）和未来组织（可负责公约最后的实施）的职责作一分工，可使我们用新的眼光和从令人重新受鼓舞的角度来看待谈判。

这是我向裁军谈判会议1990年会议作的首次发言，因此，有必要提及自去年9月以来发生的一些事件并对此作些评论：在所谓的南北问题的处理一再拖沓的背景下，国际政治情形发生了迅速和深远的变化；我们这个谈判论坛有必要将这些新出现的力量纳入其机制中；我们有必要开始重新考虑我们的机构和处理问题的方式；化学武器特设委员会在1989—1990年会议期内作出了不懈的努力，我们对委员会今后的工作充满希望，当然，委员会应记住：须及时获得成果。

我今天上午谈的两个主要问题在很大程度上是相互联系的。新思维应导致更多的信任，使化学武器公约更快完成，从而永远禁止这令人憎恨的战争手段。本机构如能成功地谈判如此重要的多边公约，将加强走向和谐与和平的国际环境的进程。让我们同时追求这两个目标——使我们的工作方法现代化，并完成我们多年来的第一个多边裁军协定。我国代表团将尽力为实现这些重要和紧迫的目标出力。

主席：我感谢巴西代表的发言和他对我说的友好的话。现在我请尊敬的阿根廷代表加西亚·莫里坦大使发言。

加西亚·莫里坦先生（阿根廷）：主席先生，我很荣幸地在你担任主席之际重返裁军谈判会议。几年前，我有幸同你在当时的裁军谈判委员会共事。我熟悉你具有外交技巧能在会议开始时就根据国际状况定下会议的步调。我也想代表我国代表团，对你的前任本希马大使表示感谢，他圆满完成了会议的工作并以主席的身份参加了联合国大会的工作。今天，负责裁军事务的副秘书长明石康大使出席我们的会议，因此，我想趁此机会对他在审议实质性问题方面提供的重要的帮助表示感谢。我想趁此机会特别感谢秘书处，并对秘书长科马蒂纳大使、副秘书长巴拉萨德查大使以及全体工作人员表示特别的赞赏，他们向这一谈判机构提供了不断和高效率的协助。我感到遗憾的是，Aida Levin 已不再和我们一起工作，我想，她要是见到我履行新职责，定会高兴的。

墨西哥总统的讲话由他的大使转交本机构。讲话强调我们的任务的意义，表达了我们大家对一位毕生为裁军事业奋斗者的感激之情。我无需提及他的名字，也不敢冒昧地回顾他的生涯。我只想指出，我们当中有他的信徒、他的同事和朋友，他们将努力高举阿方索·加西亚·罗夫莱斯 40 多年前升起的多边旗帜。

这是我首次在裁军谈判会议发言，我现在很高兴地向各位宣读阿根廷总统卡洛斯·S·梅内姆致本机构的下列特别信件：

“在任命我国新任长驻裁军谈判会议代表之际，我愿向成员国各代表团略谈几点想法。

“世界似正日益受更为明智和合理的逻辑支配。一个普世主义的构想正取代至今为本世纪特点的僵化的意识形态。

“东西方和南北方都有责任为推动政治谈判进程出力。现在是采取共同行动的时候了。只有适当考虑别国的安全，一国的安全才能完备。

“在裁军领域，我们各国毫无例外，都有义不容辞的责任详细规定多边义务，以加强美利坚合众国总统和苏维埃社会主义共和国联盟主席采取的积极步骤并与其取得普遍一致。

“正是这一谈判机构，这一在普遍协商一致基础上设立的多边论坛，应采取必不可少的措施，解决因其性质而不能仅在双边一级处理的问题。

“大规模毁灭性武器仍是最优先项目。核武器必须从军事词汇中消失，已开始进行的积极谈判应考虑到这一点：稳定与持久和平应包括所有这种武器和拥有这些武器的所有国家。裁军谈判会议应为此目标努力。

“本会议正在起草禁止化学武器公约，这一公约不能延误。现在是时候了，我们的谈判者必须找到使我们能协调各国立场的方案，尽快处理悬而未决的问题。这方面，我已给我参加这些谈判的常驻代表下达了明确指示。

“防止外层空间军备竞赛是另一个必须重下决心处理的问题。应为人类的共同利益保留的领域不能受强权政治的支配。

“全球环境值得我们重视。我们不能再忽视影响到我们现在和未来的安全、也危及到人类生存和人类生活在其中的世界的问题了。

“我们认为，自由和民主的振兴有赖于一个国际安全的环境，也取决于社会公正、经济和技术发展的环境。

“鉴于以上和其它一些原因，我要强调，极为重要的是，在这一论坛及其他论坛正在进行的谈判不应侵害各国获得技术的权利。加强自由世界，靠的是资源和知识方面的慷慨合作，而不是约束和限制，而后者在合法利益的幌子下，造成了今日世界的南北之分。

“我们大家都努力追求的国际社会的基础，应当是更大的信任、尊重和相互谅解。现在，是我们大家为实现这一目标而出力的时候了。”

主席：我感谢阿根廷代表的发言，感谢他对主席所说的友好的话和宣读的阿根廷总统阁下致本会议的重要的信。尊敬的中国代表侯志通大使请求发言。

侯先生（中国）：我作为中国代表团团长，首次在裁谈会全体会议上发言，感到十分荣幸。首先，我热烈祝贺你作为荷兰王国杰出的代表兼任1990年会期第一个月的主席。在你干练的主持下，会议已顺利开展，并深信必将为今年会议的工作奠定良好的基础。我愿向你表示，你在履行主席重要使命中，将会得到中国代表团的积极支持和充分合作。同时，我还愿向摩洛哥大使加利·本·希马表示感谢，他熟练、有效地主持了1989年8月份和闭会期间的工作。

在2月6日的全会上，我们认真听取了联合国秘书长德奎利亚尔给裁谈会发来的贺词，表达了他及联合国对裁谈会的重视和支持。联合国主管裁军事务的副秘书长明石康先生亲自前来参加会议，也有力地体现出这种支持，我们对此表示感谢。我们还特别荣幸地看到尊敬的荷兰外长范登布鲁克阁下和奥地利外长莫克阁下光临并发表了讲话。事实表明，裁谈会作为唯一的全球性多边裁军谈判机构独特的重要作用受到各国政府和整个国际社会日益广泛支持和高度重视。我还愿借此机会向裁谈会秘书长科马蒂纳大使和副秘书长贝拉萨蒂圭大使表示敬意，赞赏他们以及他们领导下的秘书处卓有成效的工作和巨大贡献。我请他们转达中国代表团对秘书处成员安妮·蕾布塞女士（Annie Rebutzi）不幸去世的哀悼。

主席先生，中国代表团向你及其他各位新到任的同事们表示热烈欢迎。他们是阿根廷大使罗伯托·加西亚·莫里坦、加拿大大使杰拉尔德·香农、古巴大使何塞·佩雷斯·诺沃亚、意大利大使安德烈亚·内格罗托·坎比亚索、日本大使堂胁光朗、墨西哥大使米格尔·马林·博什、美国大使斯蒂芬·莱多格、委内瑞拉大使奥拉西娅·何特严加。同时，我作为中国新任裁军大使，还愿借此机会向尊敬的各国代表们表示敬意，我期待同各位杰出的同事保持密切合作，并从你们的渊博知识和丰富经验中得到教益。中国代表团愿同各国代表团一起，对已离任的加拿大大使德蒙蒂尼·马尔尚、捷克斯洛伐克大使弗拉吉斯拉夫·瓦伊纳尔墨西哥大使阿方索·加西亚·罗夫莱斯美国大使马克斯·弗里德斯多夫以及委内瑞拉大使阿道弗·劳尔·泰尔达特表示惜别之情，向他们致以最美好的祝愿。

尊敬的墨西哥代表米格尔·马林·博什大使在二月六日的全会上以21国集团协调员身份代表该集团作了关于重新建立化学武器特设委员会的声明。中国代表团对该声明的内容表示赞同和支持。中国代表团一贯主张，未来全面禁止化学武器公约应该包括禁止使用的明确规定，这也是国际社会的普遍要求。巴黎会议最后宣言和第四十四届联大的有关决议——也强调了这一点。有鉴于此，我们也认为，有待于通过的化武特委会的职权范围确应加以改进，提及禁止使用化学武器的内容是适当的。同时，我们愿继续以积极合作的态度与主席和各国代表团进行建设性磋商，以推动化武特委会早日开始实质性工作。

主席：我感谢中国代表的发言和他对主席说的友好的话。名单上的发言者都已发过言了。还有其他成员想发言吗？

如本次全体会议开始时宣布的，现在会议暂停，五分钟之后召集一次本会议的非正式会议。

全体会议上午10时55分暂停，11时零55分复会。

主席：裁军谈判会议第533次全体会议复会。

本会议刚举行的非正式会议未作出决定，因此，现在我提议本次全体会议休会。裁军谈判会议下次全体会议于2月13日星期二上午10时举行。

上午11时零7分散会

×× ×× ×× ×× ××